

**НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»**

**НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ
ВИДАВНИЧО-ПОЛІГРАФІЧНИЙ ІНСТИТУТ**

**ГО «НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ ОБ'ЄДНАННЯ
ПОЛІГРАФІСТІВ»**

*Героям України
присвячується*

ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ

**23-Ї МІЖНАРОДНОЇ
НАУКОВО-ТЕХНІЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
СТУДЕНТІВ І АСПІРАНТІВ
«ДРУКАРСТВО МОЛОДЕ»**



**КИЇВ
2023**

Організаційний комітет

Голова — Петро Киричок, д-р техн. наук, проф.,
директор НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Тетяна Киричок — д-р техн. наук, проф.,
зав. кафедри ТПВ, НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Володимир Олійник — канд. техн. наук, доц.,
НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Світлана Оляніна — д-р мистецтвознав., проф.,
зав. кафедри графіки НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Олександр Палюх — д-р техн. наук, проф.,
в. о. зав. кафедри репрографії НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Тетяна Роїк, — д-р техн. наук, проф.,
НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Ольга Тріщук — д-р наук із соц. ком., проф.,
зав. кафедри видавничої справи
і редагування НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського
Олег Білецький — начальник навчально-організаційного
управління, КПІ ім. Ігоря Сікорського
Георгій Васильєв — Голова Ради молодих вчених,
д-р техн. наук, доц., КПІ ім. Ігоря Сікорського
Світлана Гавенко — д-р техн. наук, проф.,
зав. кафедри, Українська академія друкарства
Іван Регей — д-р техн. наук, проф., зав. кафедри,
Українська академія друкарства
Жанна Дейнеко — канд. техн. наук, доц., зав. кафедри,
Харківський національний університет радіоелектроніки
Олександр Дуболазов — д-р фіз.-мат. наук, проф.,
Чернівецький національний університет
Леонід Козлов — д-р техн. наук, проф., зав. кафедри,
Вінницький національний технічний університет
Георгій Петріашвілі — д-р техн. наук, проф.,
директор Інституту Поліграфії Варшавської політехніки
Світлана Хаджинова — канд. техн. наук, доц.,
Centre of Papermaking and Printing, Lodz University of Technology

Секретаріат:

Оксана Зоренко — голова, канд. техн. наук, доц.
Василь Скиба — вчений секретар, канд. техн. наук, доц.
Яна Супрун, Катерина Данько

Навчально-науковий видавничо-поліграфічний інститут
КПІ ім. Ігоря Сікорського,
тел. 380 (44) 204-83-61, 204-84-23,
електронна адреса: druk.molode.vpi.kpi.ua@gmail.com
сайт: <http://dm-conf.vpi.kpi.ua/>

Видання здійснено за сприяння та спонсорської допомоги
Громадської організації «Науково-технічне об'єднання
поліграфістів»

Шановні молоді науковці!

Шановні колеги!

Повномасштабне вторгнення россії в Україну призвело до тяжких наслідків для науки та освіти в Україні. Щоденні людські втрати та руйнування інфраструктури, яких зазнають також і учасники освітнього процесу, вимагають постійно долати непрості виклики триваючої війни: вимушені перерви у навчанні, перехід на дистанційну або змішану форму навчання, повітряні тривоги та відключення електроенергії. Та, незважаючи на важкі виклики часу, наука є рушійною силою прогресу людства, а результати новітніх досліджень засвідчують суттєвий вплив на розвиток різних галузей промисловості: економічну, екологічну, соціальну та освітню сфери.

Нині у світі відбувається технологічна революція, пов'язана з переходом до цифрової економіки, розробкою та впровадженням інформаційних та цифрових технологій, які сприяють майбутньому розвитку промисловості, зокрема, і освітнього процесу та науки в цілому.

Високий рівень сучасних технічних засобів та інформаційних технологій дозволили багатьом молодим науковцям як в Україні, так і закордоном представити свої інноваційні теоретико-практичні розробки на 23-й міжнародній науково-технічній конференції студентів і аспірантів «Друкарство молоде» Навчально-наукового видавничо-поліграфічного інституту КПІ ім. Ігоря Сікорського. Вражає різноманітність тематики тез доповідей, що містить як технічні напрями досліджень класичних технологій виготовлення друкованих видань, пакувань, захищеної поліграфічної продукції, спеціальних та цифрових методів друку, можливостей використання штучного інтелекту у друкарстві, так і унаочнення проблематики редагування видань, зокрема у контексті сучасної російської пропаганди; тенденції інтерактивних методів створення та графічного оформлення поліграфічної продукції.

Організаційний комітет вітає учасників конференції «Друкарство молоде», бажає міцного здоров'я та наснаги! Незламна Віра в Перемогу України над російським агресором спонукає до нових наукових звершень!

Щиро Ваш
Голова організаційного
комітету,
Петро Киричок



ній зв'язок через онлайн-платформи, сайти видавництв, соціальні медіа, лендінги або рекламні кампанії. Найчастіше ці сучасні засоби покращують репутацію видавництва, дають можливість розширити аудиторію та збільшити пізнаність. Для того, щоб дана процедура популяризації завершилася успіхом, потрібно витратити чимало часу. Дизайнерське та технічне оформлення будь-якого видання є важливим процесом, адже це впливає під час вибору та купівлі книжкової продукції споживачем. Найбільшими видавничими компаніями є: RELX, Thomson Reuters, Pearson, Bertelsmann, Wolters Kluwer, Macmillan Publisher, Hachette Livre, HarperCollins, Penguin Random House. І саме ці світові лідери на книжковому ринку не потребують особливого представлення, тому що їх логотип та концепція є поширеними серед поціновувачів книг. Коли створюється видавництво, повинен створюватись певний бренд. Історія (сторітелінг), дизайн, аудиторія, цінності — все це, є складовими бренду, тобто важливою частиною видавництва, яке має на меті — досягнення успіху.

У підсумку можна зазначити, що розвиток та майбутній успіх видавництва безпосередньо залежить від безлічі чинників. Комунікація, дизайн, сторітелінг і цінності — є найважливішими для привернення уваги сучасного читача. Всі частини просування можуть працювати між собою комплексно.



УДК 007:304:659.3

© **Ілона Карлаш**, студентка 4-го курсу, НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського, м. Київ, Україна, 2023 р.

Науковий керівник: О. В. Трішук, д-р наук із соц. ком., проф., НН ВПІ КПІ ім. Ігоря Сікорського, м. Київ, Україна

АНОНС ЯК ОПЕРАТИВНЕ ТА ЛАКОНІЧНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО НАУКОВУ ПОДІЮ

Проаналізовано визначення тексту-анонсу, його належність до інформаційно-реklamних текстів. Узагальнено поняття тексту-анонсу як наукової події, ознаки тексту-анонсу

як інформаційного та рекламного тексту, розглянуто структуру та основні комунікативні блоки тексту-анонсу, які використовують для ефективної комунікації з колективним реципієнтом інформації.

Ключові слова: анонс; інформаційно-реklamний текст; надмірність; повтори; перифраз; синонімія; наукова подія.

The available definitions of the announcement text and its belonging to informational and advertising texts (IAT) analyzed. The meaning of the text-announcement of a scientific event is summarized, the features of the text-announcement as an informative and advertising text are outlined, the structure and main communicative blocks of the text-announcement, which used for the most effective communication with the collective recipient of information, are considered.

Keywords: announcement; informational and advertising text; repetitions; paraphrase; synonymy; scientific event.



Текст-анонс призначений для інформування реципієнта про майбутню наукову подію [1]. Він є малим жанром, належить до інформаційно-реklamних текстів і, відповідно, має ознаки інформаційних і рекламних текстів. Як рекламний текст він викликає зацікавленість, привертає та концентрує увагу реципієнта на події, мотивує до думок і дій. Інформаційну сторону тексту-анонсу підкреслюють достовірне та неупереджене подання інформації; первинність інформації перед функцією впливу на реципієнта; чіткість, логічність і лаконічність інформації [2].

Інформаційно-реklamний текст — тип тексту, який використовують для інформування адресата про інновації в різних сферах діяльності людини для рекламування [3].

Під час роботи виявлено, що тексти-анонси характеризуються усталеним викладом інформації та стереотипністю мовленнєвих засобів, що сприяє підвищенню загального рівня текстової інформативності. Складові тексту-анонсу розглядаються як розташування комунікаційних блоків за найбільш усталеним зразком у конкретному порядку [4, 5].

Задля визначення найоптимальнішої в тексті-анонсі наукової події для студентської молоді проаналізовано п'ять прикладів: три вітчизняних і два зарубіжних. Виділено найважливіші комунікаційні блоки тексту-анонсу: заголовок, основні відомості, контекст наукової події, її адженда, особливості проведення заходу, клікабельні посилання, заклик до дії та контакти організаторів [6].

Наукова подія є важливим складником дослідження матеріалу. Вона сприяє саморозвитку студентів і викладачів. Важливо правильно інформувати про нові наукові дослідження, заходи та події. Коректний, точний та лаконічний анонс не тільки підвищить загальну обізнаність про об'єкт повідомлення, а й підготує учасника події до сприйняття чи передачі інформації, буде стимулом до додаткової наукової зацікавленості та приверне увагу представників цільової аудиторії.

Література:

1. Соколова І. В. Прагматико-комунікативні характеристики категорії повтору в текстах-анонсах: дис. канд. філ. наук: 10.02.04 / Соколова Ірина Валентинівна. Суми, 2002. 11 с.
2. Соколова І. В. Текст-анонс як об'єкт лінгвістичних досліджень [Текст] / І. В. Соколова // Лінгвокогнітивні аспекти малих текстів: монографія / С. О. Швачко, Т. О. Аножіна, С. В. Баранова та ін. Суми, 2008. С. 131.
3. Соколова І. В. Інформаційно-рекламний текст як тип тексту [Текст] / І. В. Соколова // Наукові записки. Серія Філологічні науки. 2008. № 75(3). С. 133–137.
4. Соколова І. В. Засоби підвищення інформативності інформаційно-рекламних текстів (на матеріалі англомовних текстів) [Текст] / І. В. Соколова // Вісник Луганського національного педагогічного університету. 2008. № 10(149). С. 138–149.
5. Соколова І. В. Прагматичні параметри функціонування категорії повтору в текстах-анонсах [Текст] / І. В. Соколова // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КДЛУ. Серія Філологія. Педагогіка. Психологія. 2003. Вип. 1. С. 332–338.
6. Соколова І. В. Структурно-композиційні ознаки тексту-анонсу / І. В. Соколова // Нова філологія: збірник наукових праць. 2009. № 33. С. 24–29.



References:

1. Sokolova, I. V. (2002). *Prahmatyko-komunikatyvni kharakterystyky katehorii povtoru v tekstakh-anonsakh [Pragmatic-communicative characteristics of the repetition category in announcement texts]*. Sumy, 11 p. [in Ukrainian].

2. Sokolova, I. V., Shvachko, S. O., Anozhina, T. O., & Baranova, S. V., & others (2008). *Tekst-anons yak ob'iekt linhvistychnykh doslidzhen [Announcement text as an object of linguistic research]*. Sumy, 131 [in Ukrainian].

3. Sokolova, I. V. (2008). Informatsiino-reklamnyi tekst yak typ tekstu [Informational and advertising text as a type of text]. *Naukovi zapysky. Seriia Filolohichni nauky*, 75(3), 133–137 [in Ukrainian].

4. Sokolova, I. V. (2008). Zasoby pidvyshchennia informatyvnosti informatsiino-reklamnykh tekstiv (na materialii anhlovnykh tekstiv) [Means of increasing the informativeness of information and advertising texts (based on the material of English-language texts)]. *Visnyk Luhanskoho natsionalnoho pedahohichnoho universytetu*, 10(149), 138–149 [in Ukrainian].

5. Sokolova, I. V. (2003). Prahmatychni parametry funktsionuvannia katehorii povtoru v Tekstakh-anonsakh [Pragmatic parameters of the functioning of the category of repetition in Texts-announcements]. *Naukovi visnyk kafedry YuNESKO KDLU. Seriia Filolohiia. Pedahohika. Psykholohiia*, 1, 332–338 [in Ukrainian].

6. Sokolova, I. V. (2009). Strukturno-kompozytsiini oznaky tekstu-anonsu [Structural and compositional features of the text-announcement]. *Nova filolohiia*, 33, 24–29 [in Ukrainian].



UDC 004.915+ 81.322.4

© **Iryna Harashchuk**, third-year student, UAP, Lviv, Ukraine, 2023 y.

Supervisor: T. Neroda, Ph.D in Engineering, Associate Professor, UAP

DETERMINATION OF THE CHOOSING FACTORS TO OPTIMAL SOFTWARE MEANS FOR MACHINE TRANSLATION

The factors of critical analysis and selection of optimal machine translation technologies for the organization of an automated editor's workplace are determined.